

Polina Morozova
Zita Szell

МОСКОВСКИЕ НОВОСТИ

Сборник школьных сочинений,
писем и рассказов для чтения на русском языке
• с заданиями и словарём •

20 russische Lesetexte
(Sammlung von Schulaufsätzen, Briefen und Kurzgeschichten
in russischer Sprache mit Aufgaben und Wortschatz)

Schulbuchnummer 195555

Vom Bundesministerium für Bildung, Wissenschaft und Forschung, Zl. 5.040/0003-Präs/14/2019 vom 11.6.2019, zur Aufnahme in den Anhang der Schulbuchliste im Unterrichtsgegenstand Russisch (Zweite lebende Fremdsprache) (Lehrplan 2018) für die 7. Klasse an allgemein bildenden höheren Schulen - Oberstufe empfohlen.

1. Auflage 2019

© 2019 E. WEBER Verlag GmbH, A-7000 Eisenstadt

ISBN 978-3-85253-644-6

Illustrationen von Herwig Holzmann. Coverillustration von Birgit Tomayer.

Alle Rechte vorbehalten: Nachdruck sowie auszugsweise Vervielfältigung,
Übertragung auf Ton-, Bild- und Datenträger nur mit Genehmigung des Verlages.

Читателю

Тебе хочется читать аутентичные тексты на русском языке, но твой словарный запас ещё невелик?

Ты ищешь примеры написания сочинений на русском языке о семье, друзьях, школе, каникулах, природе, хобби, путешествиях или моде?

Ты планируешь сдавать выпускной экзамен по русскому языку и хочешь начать готовиться к нему как можно раньше?

Тогда этот сборник для тебя!

Благодаря российским школьникам из Москвы, Нижнего Новгорода, Выксы, Кемерова и Челябинска в нашем распоряжении оказались двадцать текстов на повседневные темы, написанные живым русским языком, что редко встретишь в учебниках. Мы слегка доработали эти тексты, стремясь к тому, чтобы они стали понятны начинающим, и снабдили их заданиями в формате нового выпускного экзамена. Затем сборник был протестирован группой австрийских школьников из BG/BRG/BORG Kurzwiese, владеющих русским языком на уровне A1-A2+. С их помощью мы определили лексику, которая требует перевода и комментариев, и точнее сформулировали задания к текстам.

Мы рады представить вам результат наших коллективных трудов. Надеемся, что этот сборник обеспечит отличный старт тем, кто мечтает в совершенстве овладеть русским языком, а также всем желающим блеснуть на выпускном экзамене.

Успехов!

Авторы

Liebe Schülerin! Lieber Schüler!

Du interessierst dich für die russische Sprache und möchtest authentische russische Texte lesen, um deinen Wortschatz zu erweitern?

Du verfügst über Grundkenntnisse der russischen Grammatik und suchst Beispielaufsätze zu Themen wie Familie, Freundschaft, Schule, Ferien, Reisen, Hobbys, Natur und Mode?

Du möchtest mehr über die Lebensweise, über Vorlieben und Interessen der russischen Schüler und Schülerinnen erfahren?

Du planst, in Russisch schriftlich zu maturieren und möchtest dich so früh wie möglich darauf vorbereiten?

Dann empfehlen wir dir, die 20 Texte zu lesen, die Schülerinnen und Schüler aus Moskau, Nischni Nowgorod, Wyksa, Kemerowo und Tscheljabinsk uns zur Verfügung gestellt haben. Die vorliegenden Texte wurden also von Jugendlichen verfasst und sind so authentisch wie man sie selten in Lehrbüchern findet. Wir haben sie geringfügig verändert, damit Anfänger und Anfängerinnen sie leichter verstehen können und haben im Einklang mit den Bestimmungen der Reifeprüfungsverordnung zu jedem Text kompetenzorientierte Aufgaben erstellt. Die Texte und Übungen decken die Schwierigkeitsstufen A1-A2+ des Europäischen Referenzrahmens ab und wurden im BG/BRG/BORG Eisenstadt Kurzwiese getestet. Auf Grund der Testergebnisse haben wir die Aufgabenstellungen überarbeitet und Vokabeln, die nicht aus dem Kontext bzw. mit Hilfe der Wortbildungsregeln erschlossen werden konnten, übersetzt.

Wir sind froh, das Ergebnis unserer gemeinsamen Bemühungen den Leserinnen und Lesern präsentieren zu können und hoffen, dass unser aktuelles Lese- und Übungsbuch all jenen einen guten Start ermöglicht, die die russische Sprache beherrschen bzw. bei der Reifeprüfung gute Leistungen erreichen wollen.

Wir wünschen viel Spaß und vor allem Erfolg beim Lesen und beim Russischlernen!

Eisenstadt, im Juli 2019

Die Autorinnen
Mag. Polina Morozova und Mag. Zita Szell

Vorwort

Mit dem vorliegenden Übungsbuch Russisch wird ein Meilenstein in der Geschichte des Russisch-Unterrichts im Burgenland gesetzt. Durch die große Tradition des BG/BRG/BORG Eisenstadt in der Vermittlung der russischen Sprache war für die Entstehung des Buches eine hervorragende Basis gegeben. Dieses Übungsbuch, das Texte und Übungsformate auf den Niveaus A1 und A2 beinhaltet, schließt eine Lücke des Lehrbuchangebots in Russisch und leistet einen wertvollen Beitrag für den Unterricht und die Vorbereitung auf die Matura.

Slawische Sprachen sind für Österreich, vor allem aber unser Bundesland, das Burgenland, seit jeher von Bedeutung. Historische und wirtschaftliche Verbindungen machen die Erschließung des slawischen Sprachraumes aufgrund der räumlichen Nähe für burgenländische Schüler/innen besonders wichtig. Die österreichisch-russischen Handelsbeziehungen und der verstärkte Tourismus aus Russland unterstreichen den Wert des Russisch-Unterrichts. Vor diesem Hintergrund ist das Leseheft Russisch einerseits eine didaktische Innovation, andererseits eine wertvolle Unterstützung und Erweiterung der beruflichen Chancen unserer Schülerinnen und Schüler.

Ich wünsche allen Lehrer/innen und Schüler/innen erfolgreiches Arbeiten mit dem „Leseheft Russisch“!

HR Mag. Jürgen Neuwirth – Bildungsdirektion Burgenland

Inhalt

1 Чем заняться на каникулах	8
2 Мои друзья	10
3 Непогода нынче в моде	12
4 Моя Родина – Россия	16
5 У нас гости	18
6 Моё любимое время года	20
7 Бальные танцы	22
8 Поход по магазинам	24
9 Наш велотур	26
10 Идеальное воскресенье	30
11 Моё хобби	32
12 Что значит быть модным	34
13 Моя школьная жизнь	36
14 Мои любимые школьные предметы	38
15 На фотовыставке	42
16 Чем я занимаюсь на каникулах	44
17 На выставке Элизабет Тейлор	46
18 Каникулы в Казахстане	48
19 Что такое лето	50
20 Веганство в России – добро или зло?	52
Ответы к заданиям	54





Текст №1 (Уровень A1)

Прочитайте рассказ российского школьника Кости о планах на каникулы. Выберите правильный вариант (А, В, С или D), чтобы закончить предложение (1-3). Впишите соответствующие буквы в матрицу для ответов. Предложение (0) дано в качестве примера.

Чем заняться на каникулах

Мои каникулы каждый раз проходят по-разному. Иногда мы ездим в горы. А иногда за границу. Но если остаться [1] дома, то можно тоже прекрасно отдохнуть.

Я люблю каникулы, потому что не надо ходить в школу и делать уроки. Можно отдыхать целую неделю. А летом каникулы три месяца! Мои родители тоже рады, когда у меня каникулы. Ведь это значит, что я могу сидеть дома с младшим братом. На каникулах к нам часто приезжают бабушки и дедушки. Мы с ними общаемся [2], играем, шутим [3] и фотографируемся. Я их очень люблю. Но родственники остаются ненадолго [4] и через два-три часа уезжают домой. Тогда я играю в компьютер, рисую или читаю комиксы. Мои каникулы всегда проходят весело, увлекательно [5] и интересно, потому что я могу делать всё, что захочу.

Костя

[1] остаться – bleiben

[2] общаться – kommunizieren

[3] шутить – scherzen

[4] ненадолго – nicht (für) lange

[5] увлекательно – spannend

0. Самые длинные каникулы у Кости ...

- A. ... зимой
- B. ... весной
- C. ... летом
- D. ... осенью

1. У Кости ...

- A. ... два брата
- B. ... сестра и брат
- C. ... две сестры
- D. ... один брат

2. На каникулах в гости к Косте приезжают ...

- A. ... братья и сёстры
- B. ... дяди и тёти
- C. ... бабушки и дедушки
- D. ... друзья и подруги

3. Когда гости уходят, Костя ...

- A. ... играет
- B. ... гуляет
- C. ... спит
- D. ... фотографирует

Матрица для ответов:

0	1	2	3
C			

Текст №2 (Уровень А1)

Прочитайте рассказ российского школьника Игоря о дружбе и настоящих друзьях. Поставьте крестик ☒ в графе ДА, если высказывание соответствует содержанию текста, и НЕТ, если не соответствует. Предложение (0) дано в качестве примера.

Мои друзья

У меня много друзей, и на улице, и в школе. Мы всегда помогаем друг другу в сложных ситуациях, вместе делаем уроки и играем в футбол. Но лучший друг у меня один. Его зовут Кирилл. Он живёт в соседнем доме. Мы дружим с ним уже 6 лет. Мы с Кириллом родились в один и тот же месяц – в июне, но он старше меня на год. Познакомились мы случайно [1]. Я потерял [2] ключи от дома, а он шёл мимо и решил помочь мне их искать.

С Кириллом у нас много общего. Мы любим комиксы, собираем наклейки [3] с футболистами и болеем за «Арсенал». По утрам мы вместе ходим в школу, а после школы сидим у меня или у него.

Ещё у меня есть друзья в интернете. В свободное время я играю с ними по сети. Но когда Кирилл зовёт [4] меня гулять, я всегда выхожу. Потому что с ним очень интересно.

Игорь

[1] случайно – zufällig, unbeabsichtigt

[2] потерять – verlieren

[3] наклейка – Sticker

[4] звать – rufen

Высказывания:

0.	Игорь очень коммуникабельный.
1.	Кирилл – сосед Игоря.
2.	Игорь познакомился с Кириллом в шесть лет.
3.	У Игоря такие же хобби, как у Кирилла.
4.	Кирилл с Игорем много сидят в интернете.

Матрица для ответов:

	ДА	НЕТ
0.	×	
1.		
2.		
3.		
4.		

Текст №15 (Уровень A2+)

Прочитайте рассказ российского школьника о походе на фотовыставку. Выберите правильный вариант ответа (А, В, С или D) на вопрос (1-3). Впишите соответствующие буквы в матрицу для ответов. Вопрос (0) дан в качестве примера.

На фотовыставке

Вчера мы с классом ходили на выставку уникальных [1] фотографий из космоса. Мы увидели Альпы, камчатские гейзеры и вулкан Везувий с высоты 360 километров – такими, какими их видел космонавт Сергей Крикалёв. Он настоящий [2] рекордсмен – провёл в космосе 803 дня. Сергей Крикалёв дал нам автограф, а потом рассказал о том, как это сложно – фотографировать в космосе. Совсем не то же самое, что бегать с фотоаппаратом по земле [3]! Космонавту нужно ждать несколько часов или даже дней, а потом за одну-две секунды сделать хорошую фотографию. При этом движется [4] и космическая станция, и сам космонавт.

Особенно мне понравилось, что на выставке фотографии были в 3D. У меня было впечатление [5], что я действительно [6] смотрю из космоса на Землю.

На выставке я также узнал, что фотографии из космоса в первую очередь делают для метеорологов и геологов, а не для туристов. Например, так можно точно посчитать деревья в тайге или увидеть, сколько вулканов на Камчатке. Теперь я буду смотреть на них совсем по-другому.

Вадик

- [1] уникальный – einzigartig
[2] настоящий – wahr/richtig
[3] земля – Erde (großgeschrieben:
der Planet Erde)

- [4] движется – bewegt sich
[5] впечатление – Eindruck
[6] действительно – wirklich, tatsächlich

0. Что фотографировал Сергей Крикалёв?

- A. планеты и звёзды
- B. природу Земли**
- C. космическую станцию
- D. космонавтов

1. Почему фотографировать в космосе сложно?

- A. в космосе всё в движении
- B. в космосе нельзя бегать
- C. в космосе много других фотографов
- D. в космосе нужен тяжёлый фотоаппарат

2. Что, по мнению Вадика, делает выставку уникальной?

- A. эффект 3D
- B. автограф-сессия
- C. цена билета
- D. тематика фотографий

3. Для чего нужны эти фотографии?

- A. для сувениров
- B. для рекламы
- C. для статистики
- D. для экологии

Матрица для ответов:

0	1	2	3
B			

Текст №18 (Уровень А2+)

Прочитайте рассказ Светы о том, где она была на каникулах. Ответьте на вопрос (1-5) так, чтобы ответ состоял максимум из 4 слов. Впишите ответы в столбик справа. Предложение (0) дано в качестве примера.

Каникулы в Казахстане

В июле мы с родителями, тётей и дядей поехали на десять дней в Казахстан, а именно в Капшагай. Мы слышали много хорошего об этом городе и давно планировали эту поездку.

В Капшагай мы решили ехать на машине, потому что на поезде ехать слишком долго. Путешествие заняло два дня. Капшагай находится за границей, поэтому мы провели много времени на пограничных пунктах [1]. Вечером второго дня мы, наконец, приехали в отель и сразу же пошли купаться. Главная достопримечательность Капшагай – огромное водохранилище [2]. Вода там сине-зелёного цвета, как в Средиземном море [3], чистая и очень тёплая.

Через несколько дней я познакомилась с мальчиком Нурланом. Он родился и вырос [4] в Капшагае. В тот вечер он играл у нашего отеля. Мы подружились и стали каждый день ходить купаться вместе. Десять дней прошли очень быстро, нам нужно было возвращаться домой. Мы с Нурланом оставили [5] друг другу электронные адреса, чтобы потом писать письма.

Дома нас встречала наша собака Викинг. Мы очень по ней соскучились [6]. На следующий день мы с папой поставили бассейн у нас в саду и до конца августа купались в нём. А ещё иногда ездили на реку. В Казахстане было, конечно, хорошо, но дома купаться лучше. Надо пригласить Нурлана в гости.

Света

- [1] пограничные пункты – Grenzübergang
 [2] водохранилище – Wasserspeicher
 [3] Средиземное море – Mittelmeer
 [4] вырасти – aufwachsen
 [5] оставить – lassen, stehenlassen (hier: übergeben)
 [6] соскучиться – sich langweilen (hier: vermissen)

0.	На чём Света с семьёй поехали в Казахстан?	на машине
1.	Что сделали путешественники сразу после того, как приехали в Капшагай?	
2.	Какого цвета вода в Капшагайском водохранилище?	
3.	Кто такой Нурлан?	
4.	Как будут переписываться Света с Нурланом?	
5.	Где ещё, кроме водохранилища, купалась Света этим летом?	



Foto: Worldwide Pictures/Fotolia

Nur-Sultan (Astana) - die Hauptstadt Kasachstans